

Ma grideran per me le piaggie e i monti

Seconda parte

Giovanni Battista Guarini, *Il Pastor Fido* Atto I Scena 2

Benedetto Pallavicino (c.1551-1601)

Il sesto libro de madrigali à 5 voci (Angelo Gardano press, Venice, 1600)

Canto

Ma gri-de-ran per me le piag-g'e i mon - ti, ma gri-de-ran per me,

Alto

Ma gri-de-ran per me le piag-g'e i mon - ti, ma gri-de-ran per me, —

Quinto

Ma gri-de-ran per me le piag-g'e i mon - ti, ma gri-de-ran per me,

Tenore

Ma gri-de-ran per me le

Basso

Ma gri-de-ran per me le

5

ma gri-de-ran per me le piag-g'e i mon - ti, le piag-g'e i mon - ti

ma gri-de-ran per me le piag-g'e i mon - ti, le piag-g'e i mon - ti

ma gri-de-ran per me le piag-g'e i mon - ti, le piag-g'e i mon - ti

piag-g'e i mon - ti, ma gri-de-ran per me le piag-g'e i mon - ti, le piag-g'e i mon - ti

piag-g'e i mon - ti, le piag-g'e i mon - ti E

10

E que-sta sel-va a cu - i Si spes-so il tuo bel no-me Di ri-so-nar in - se - gno; Per me pian-gen - do i

E que-sta sel-va a cu - i Si spes-so il tuo bel no-me Di ri-so - nar in-se-gno; Per me pian - gen - do i fon -

E que-sta sel-va a cu - i Si spes-so il tuo bel no-me Di ri-so - nar in-se-gno; Per me pian - gen - do i fon - ti, —

E que-sta sel-va a cu - i Si spes-so il tuo bel no-me Di ri-so-nar in - se - gno; Per me pian-gen - do i

que - sta sel-va a cu - i Si spes-so il tuo bel no-me Di ri-so-nar in - se - gno; Per me pian-gen - do i

15 20

fon - ti, E mor-mo-ran-do, e mor-mo-ran-do i ven - ti, Di-ran-no i miei la - men - ti,
 - ti, E mor-mo-ran-do, e mor-mo-ran-do i ven - - ti, Di-
 - E mor-mo-ran-do, e mor-mo-ran-do i ven - ti, Di-ran - no i miei la - men -
 fon - ti, E mor-mo-ran-do, e mor-mo-ran-do i ven - - ti, Di-
 fon - ti, E mor-mo-ran-do i ven - - ti, Di-ran-no i miei la - men - ti;

25

di-ran-no i miei la-men - ti; Par-le-rà nel mio vol - to La pie-ta - de e'l do-lor, e'l do-
 ran-no i miei la-men - ti; Par-le-rà nel mio vol - to La pie-ta - de e'l do-lor, e'l do-
 ti; Par-le-rà nel mio vol - to La pie-ta - de e'l do-lo - re, e'l do-
 ran-no i miei la-men - ti; La pie-ta - de e'l do-lor, e'l do-lo -
 Par-le-rà nel mio vol - to La pie-ta - de e'l do-lo -

30 35

lo - re; E se fia mu-ta o-gn'al-tra co-sa al fi - ne, Par-le-rà il mio mo-ri - re, E ti di - rà la mor-te il
 lo - re; E se fia mu-ta o-gn'al-tra co-sa al fi - ne, Par-le-rà il mio mo-ri - re, E ti di - rà la mor -
 lo - re; Par-le-rà il mio mo-ri - re, E ti di - rà la mor -
 re; E se fia mu-ta o-gn'al-tra co-sa al fi - ne, E ti di - rà la mor -
 re;

40

E se fia mu-ta o-gn'al-tra co-sa al fi - ne, Par-le-rà il

45

- mio mo-ri - re, E ti di-rà la mor - te il mio mar - ti - re.

Ma grideran per me le piaggie, e i monti
e questa selva, a cui
sì spesso il tuo bel nome
di risonar insegno;
per me piangendo i fonti,
e mormorando i venti,
diranno i miei lamenti;

Parlerà nel mio volto
la pietate e'l dolore;
e se fia muta ogn'altra cosa al fine
parlerà il mio morire,
e ti dirà la morte il mio martire.

Yet for me will cry out the hills and the mountains
and these woods, to which
so often your fair name
to resound I teach.
Weeping for me, the springs,
and murmuring, the winds,
will tell my lament;

In my face will speak
compassion and sorrow;
and if every other thing is silent, in the end,
will speak my dying,
and to you my death will tell of my suffering.

-CPDL translation